



Kurzer Bericht über den Vortrag von Dr. Dirk Weissmann am 30.05.2015 (cf. beiliegendes Tagungsprogramm)

Im Rahmen der vom 28. bis 30. Mai 2015 an der Universität Innsbruck veranstalteten Tagung „... übersetzt von Peter Handke“ hat Herr **Dr. Dirk Weissmann**, maître de conférences an der Université Paris-Est Créteil, einen Vortrag mit dem Titel *Ceci*

n'est pas une (auto)traduction. A propos des textes ‚doubles‘ de Peter Handke gehalten.

Herr Weissmann hat dabei erstmals die drei von Peter Handke sowohl in französischer als auch in deutscher Sprache verfassten Stücke unter dem Gesichtspunkt der (natürlich eigenen Gesetzen unterliegenden) Selbstübersetzung analysiert und ihre Rezeption in Frankreich dargestellt. Er hat damit das Spektrum der Tagung, bei dem – auch dies eine Premiere – das übersetzerische Werk Peter Handkes im Mittelpunkt stand, um eine wichtige Facette bereichert, zumal die Texte in zwei Sprachen bisher sowohl von den zuständigen Philologien als auch von der Translationswissenschaft kaum beachtet wurden.